

Porównanie tłumaczeń Jozuego 15:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tam Kaleb powiedział: Temu, kto pobije Kiriati-Sefer i zdobędzie je, dam Achsę, moją córkę, za żonę.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tam Kaleb powiedział: Temu, kto pobije Kiriati-Sefer i zdobędzie je, dam za żonę moją córkę Achsę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Kaleb powiedział: Kto pobije Kiriati-Sefer i zdobędzie je, temu dam swoją córkę Aksę za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Kaleb: Kto by dobył Karyjatsefer, a wziął je, tedy mu dam Achsę, córkę swoją, za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Kaleb: Kto porazi Kariat Sefer a weźmie ji, temu dam Akszę, córkę moję, za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy właśnie powiedział Kaleb: Temu, kto zdobędzie Kiriati-Sefer i zajmie je, dam moją córkę, Aksę, za żonę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Kaleb: Temu, kto zdobędzie Kiriati-Sefer i zajmie je, dam Achsę, moją córkę za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas Kaleb oznajmił: Temu, kto uderzy na Kiriati-Sefer i je zdobędzie, dam swoją córkę Aksę za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Kaleb powiedział: „Temu, kto zdobędzie Kiriati-Sefer i zajmie je, dam za żonę moją córkę Aksę”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy rzekł Kaleb: - Kto pokona i zdobędzie Kirjat-Sefer, temu dam córkę mą Aksę za żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Халев: Хто візьме і виріже Місто Писарів і заволодіє ним, дам йому Ахсану мою дочку за жінку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Kaleb powiedział: Kto pokona Kirjat Sefer i je zdobędzie, temu oddam za żonę moją córkę Achsę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Kaleb przemówił: ”Kto uderzy na Kiriati-Sefer i je zdobędzie, temu dam za żonę Achsę, moją córkę”.

¹⁾ <x>70 1:12-15</x>